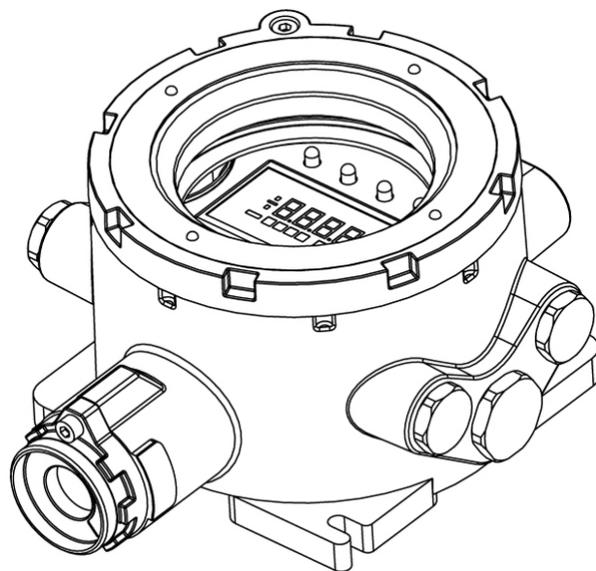


Русский

# Серия 80

Датчики-передатчики  
для горючих газов, токсичных газов и кислорода

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



CE  
Сделано  
во Франции

**OLDHAM**  
Group

**OLDHAM S.A.**

## **Обнаружение газов**

### **Анализ дымовых газов**

#### ***и пыли***

Мы рады, что Вы выбрали прибор **OLDHAM**, и благодарим Вас за это.

Мы приняли все необходимые меры к тому, чтобы Вы были полностью удовлетворены работой Вашего оборудования в будущем.

Теперь Вам необходимо внимательно прочитать следующий документ.

#### **ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

\* **OLDHAM S.A.** снимает с себя ответственность по отношению к любым лицам за повреждение оборудования, травмы или смерть, явившиеся частично или полностью результатом неправильного применения, установки или хранения оборудования при несоблюдении инструкций и предупреждений и/или действующих правил и стандартов.

\* **OLDHAM S.A.** не разрешает никакому предприятию, физическому или юридическому лицу принимать на себя часть ответственности **OLDHAM S.A.**, даже если они участвуют в продаже продукции **OLDHAM S.A.**

\* **OLDHAM S.A.** не несет ответственности за прямые и косвенные убытки, а также не возмещает прямые или косвенные убытки, возникшие в результате продажи или применения изделий фирмы, **ЕСЛИ ЭТИ ИЗДЕЛИЯ НЕ БЫЛИ ОПРЕДЕЛЕНЫ И ВЫБРАНЫ OLDHAM ДЛЯ ДАННОГО ПРИМЕНЕНИЯ.**

#### **СОБСТВЕННОСТЬ**

\* Чертежи, схемы, спецификации и приведенные данные содержат конфиденциальную информацию, которая является собственностью **OLDHAM S.A.**

\* Эту информацию нельзя ни частично, ни полностью в физической, электронной или какой-либо иной форме воспроизводить, копировать, разглашать, переводить, использовать для производства или продажи оборудования **OLDHAM S.A.** или с какой-либо иной целью **без предварительного письменного согласия OLDHAM S.A.**

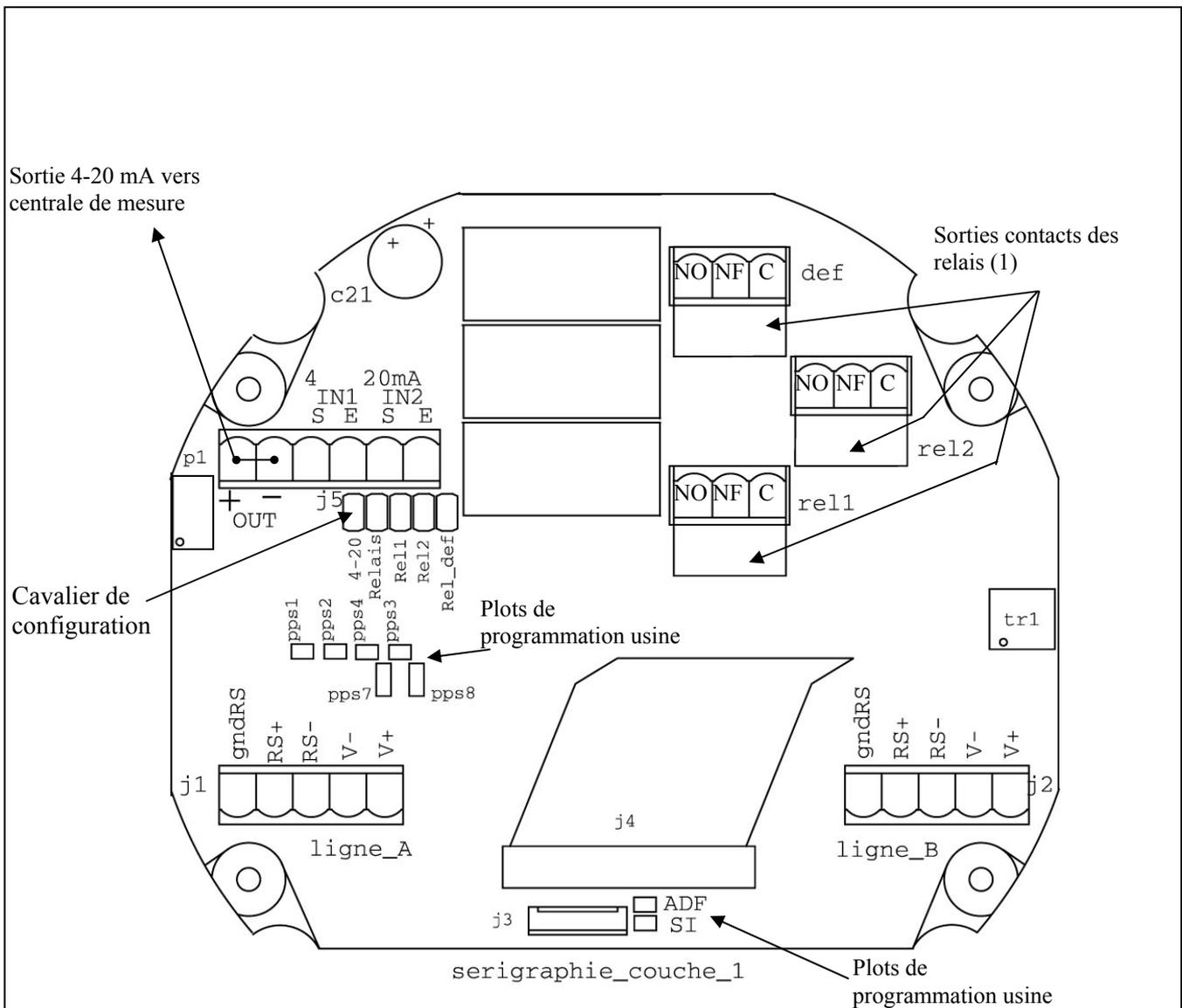
#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

\* Данный документ не является окончательным. В интересах заказчиков **OLDHAM S.A.** оставляет за собой право изменять без предупреждения технические характеристики своего оборудования для улучшения его эксплуатационных качеств.

\* **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ, ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К РАБОТЕ.** С настоящей инструкцией должен ознакомиться весь персонал, который отвечает или будет отвечать за применение, обслуживание или ремонт данного оборудования.

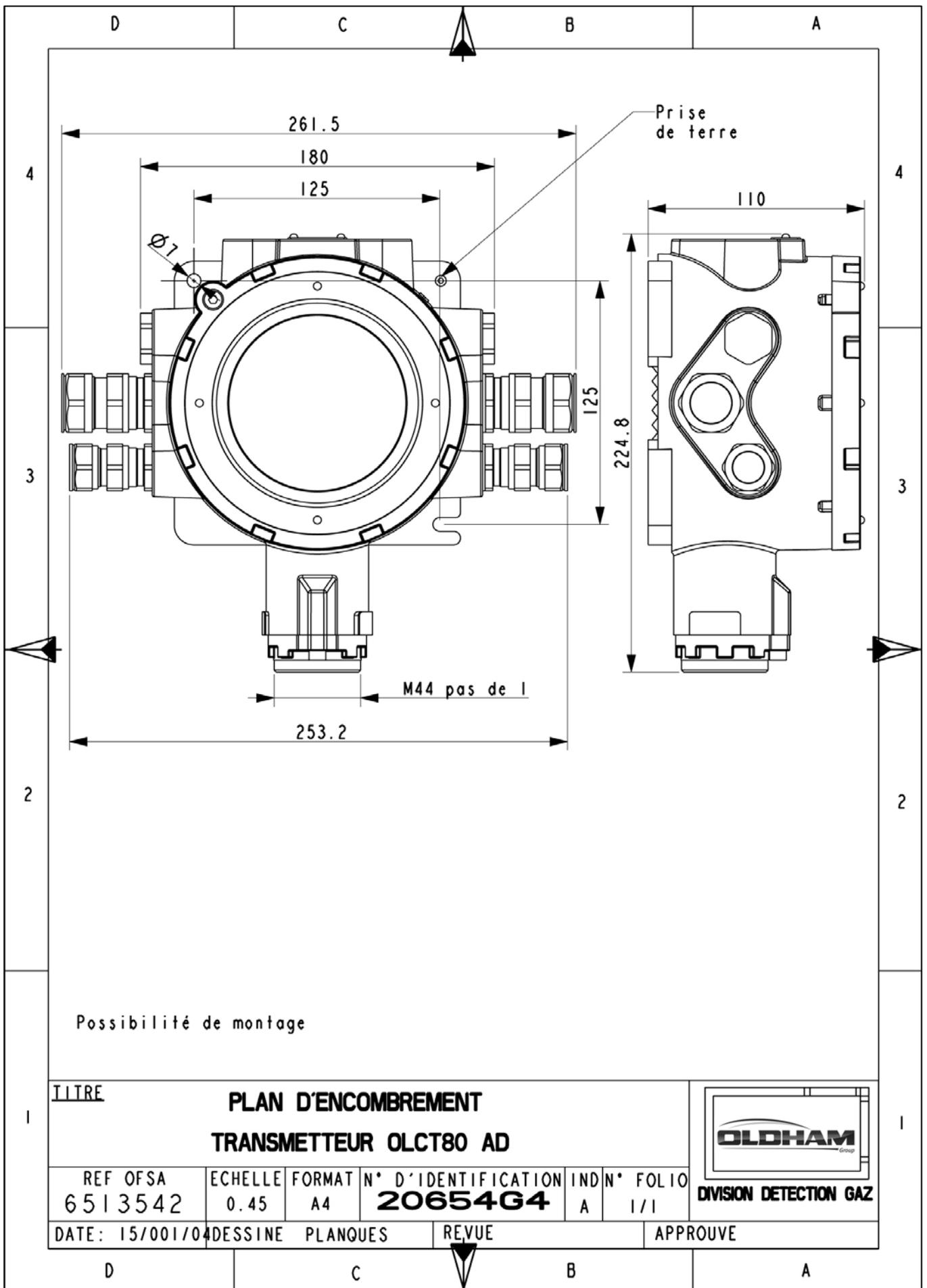
\* Данное оборудование будет соответствовать указанным эксплуатационным характеристикам только при условии, что его применение, обслуживание и ремонт будут осуществляться в соответствии с инструкциями **OLDHAM S.A.** персоналом **OLDHAM S.A.** или персоналом, уполномоченным **OLDHAM S.A.**



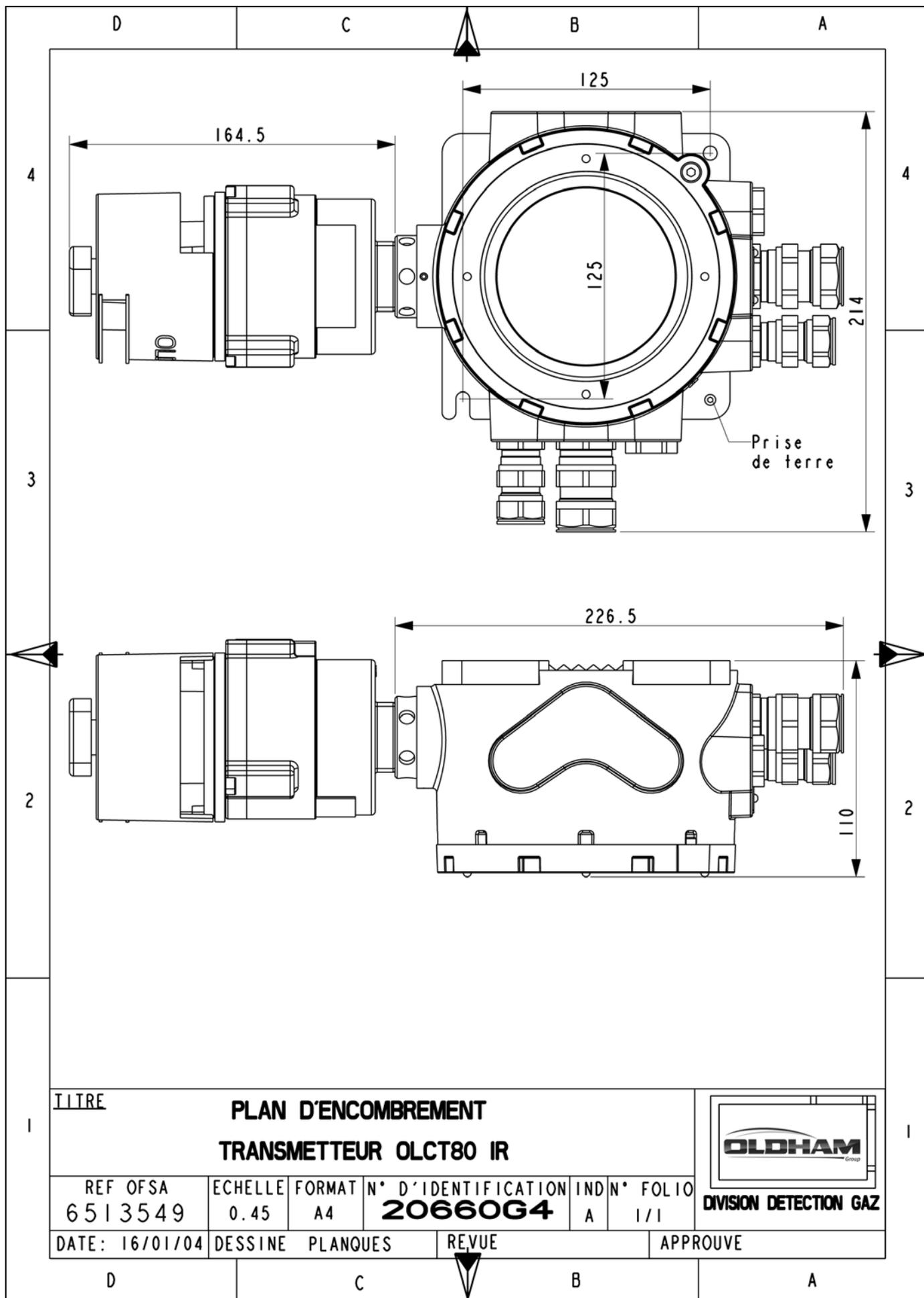


- (1) - contacts représentés capteur hors tension
- contacts hors potentiel

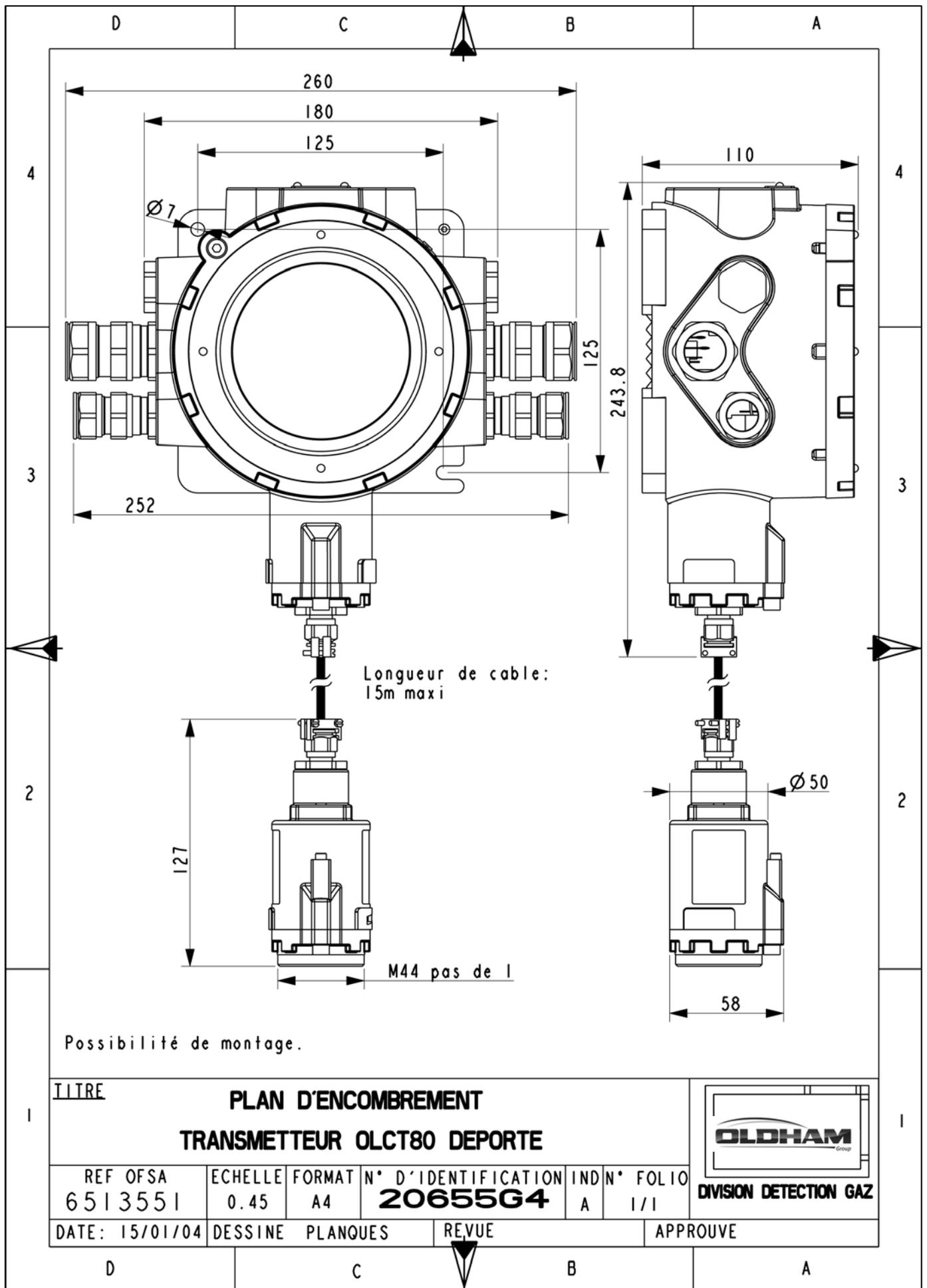
**Figure 1 – Sérigraphie couche 1**



**Figure 2**



**Figure 3**



**Figure 4**

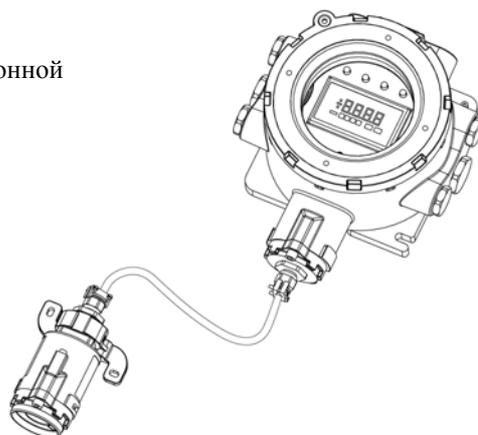
# СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие сведения .....	9
2.	Показания.....	9
<b>II.</b>	<b>УСТАНОВКА.....</b>	<b>10</b>
1.	Механическая установка .....	10
2.	Электрический монтаж.....	10
<b>III.</b>	<b>ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....</b>	<b>10</b>
3.	Меню датчика OLCT80.....	11
<b>IV.</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>14</b>
1.	Периодическое техобслуживание.....	14
1.1.	Калибровка .....	14
2.	Замена ячейки во всех моделях.....	15
<b>V.</b>	<b>ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ .....</b>	<b>15</b>
1.	Взрывозащищенные ячейки .....	15
2.	Искробезопасные (ИБ) ячейки.....	16
<b>VI.</b>	<b>ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ.....</b>	<b>17</b>
<b>VII.</b>	<b>ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ .....</b>	<b>18</b>
<b>VIII.</b>	<b>МАРКИРОВКА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ OLCT 80 И ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ IR20 ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ .....</b>	<b>19</b>
<b>IX.</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>21</b>
<b>X.</b>	<b>СЕРТИФИКАТ АТЕХ.....</b>	<b>23</b>

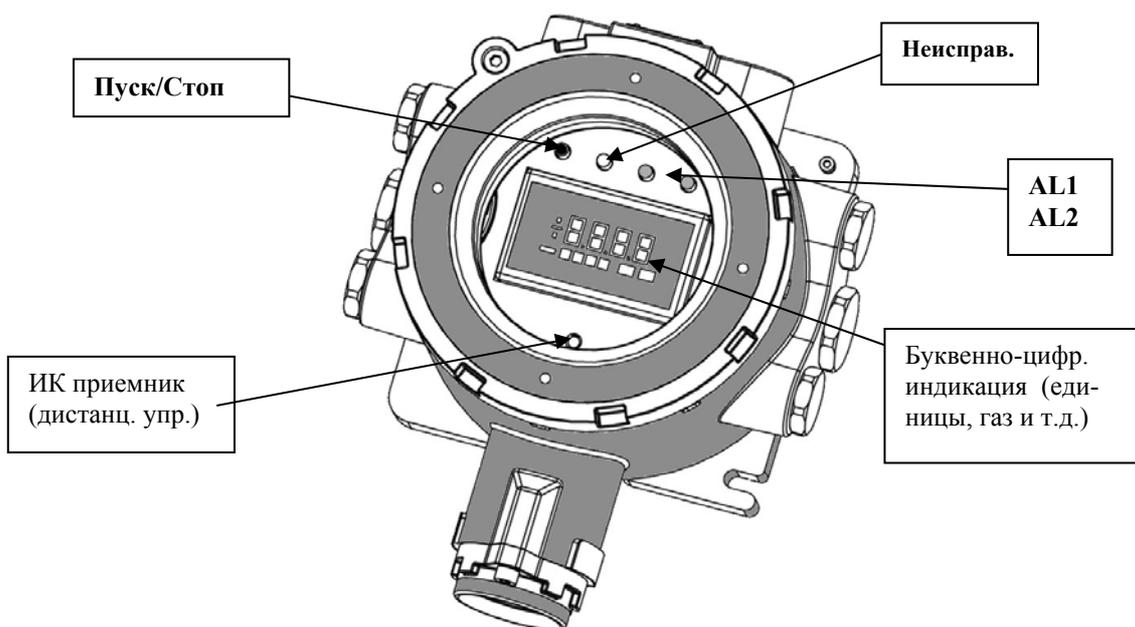
# I. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

## 1. Общие сведения

Серия передатчиков OLCT80 может быть оборудована дистанционной ячейкой – Модель OLCT80D



## 2. Показания



### 2.1. Во время пуска:

- проверка всех разрядов и светодиодов
- обозначение версии используемого программного обеспечения
- стабилизация и проверка измерительной ячейки

### 2.2. В нормальном режиме работы:

- индикация измерений
- индикация типа газа и единиц
- мигающий зеленый светодиод = отсутствие неисправности
- желтый светодиод = неисправность (см. меню "неисправности")

### 2.3. При неисправности:

- Светится желтый светодиод и на индикаторе появляется сообщение о неисправности.

## II. УСТАНОВКА

**ВНИМАНИЕ :** В первую очередь см. параграф «Маркировка и специальные инструкции по монтажу во взрывоопасных средах»

### 1. Механическая установка

- Выполнять указанные ранее меры предосторожности
- Проверить на месте размеры датчика: см. Рис. 2 или 3
- Закрепить датчик: см. следующие рисунки:
  - РИС. 2 : модель с встроенной ячейкой
  - РИС. 3 : модель с ИК ячейкой
  - РИС. 4 : модель с дистанционной ячейкой

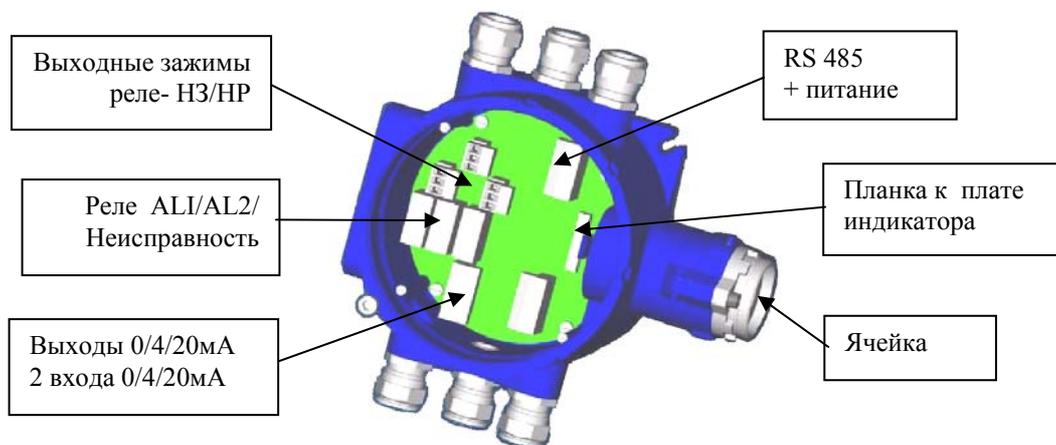
### 2. Электрический монтаж

Выполнить электрический монтаж в соответствии с действующими стандартами и классом зоны.

Чтобы обеспечить хорошее функционирование датчика, сопротивление кабеля должно оставаться в пределах, указанных в таблице технических характеристик подключенного контроллера и передатчика OLCT80.

Руководствуясь **Рисунком 1**:

- снять защитный кожух и плату индикатора, чтобы получить доступ к соединительным контактам
- ввести кабели в предусмотренные для этой цели кабельные вводы
- подключить 2 активных проводника питания (соединитель J1 и J2) : V+ и V-
- подключить проводники для используемых функций (4-20мА, RS485, реле и т.д.), затем снова затянуть кабельный ввод, чтобы блокировать кабели (J5 и соединители rel1, rel2, def)
- правильно установить плату индикатора и правильно закрепить защитный кожух
- заземлить корпус датчика.



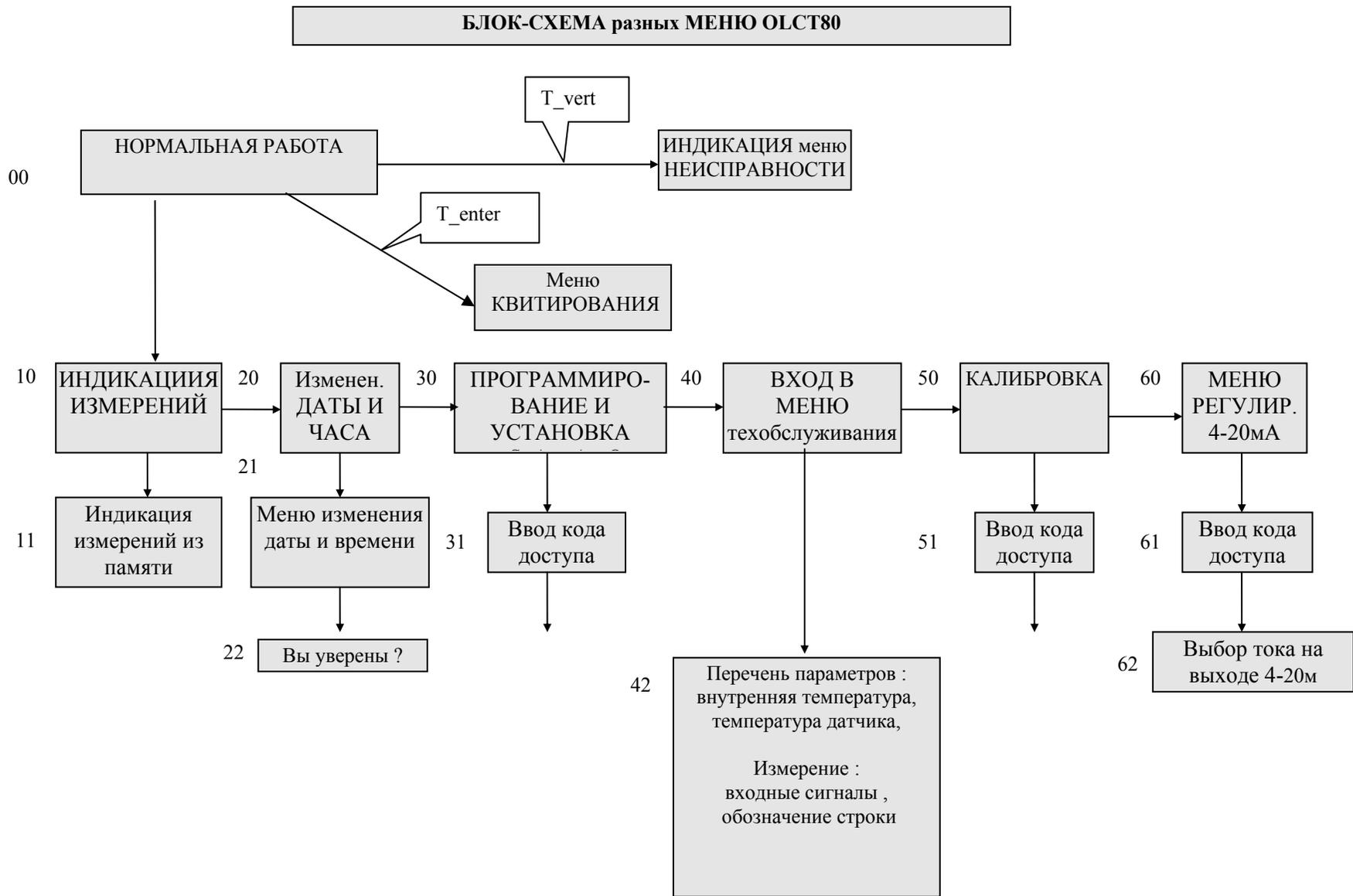
## III. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

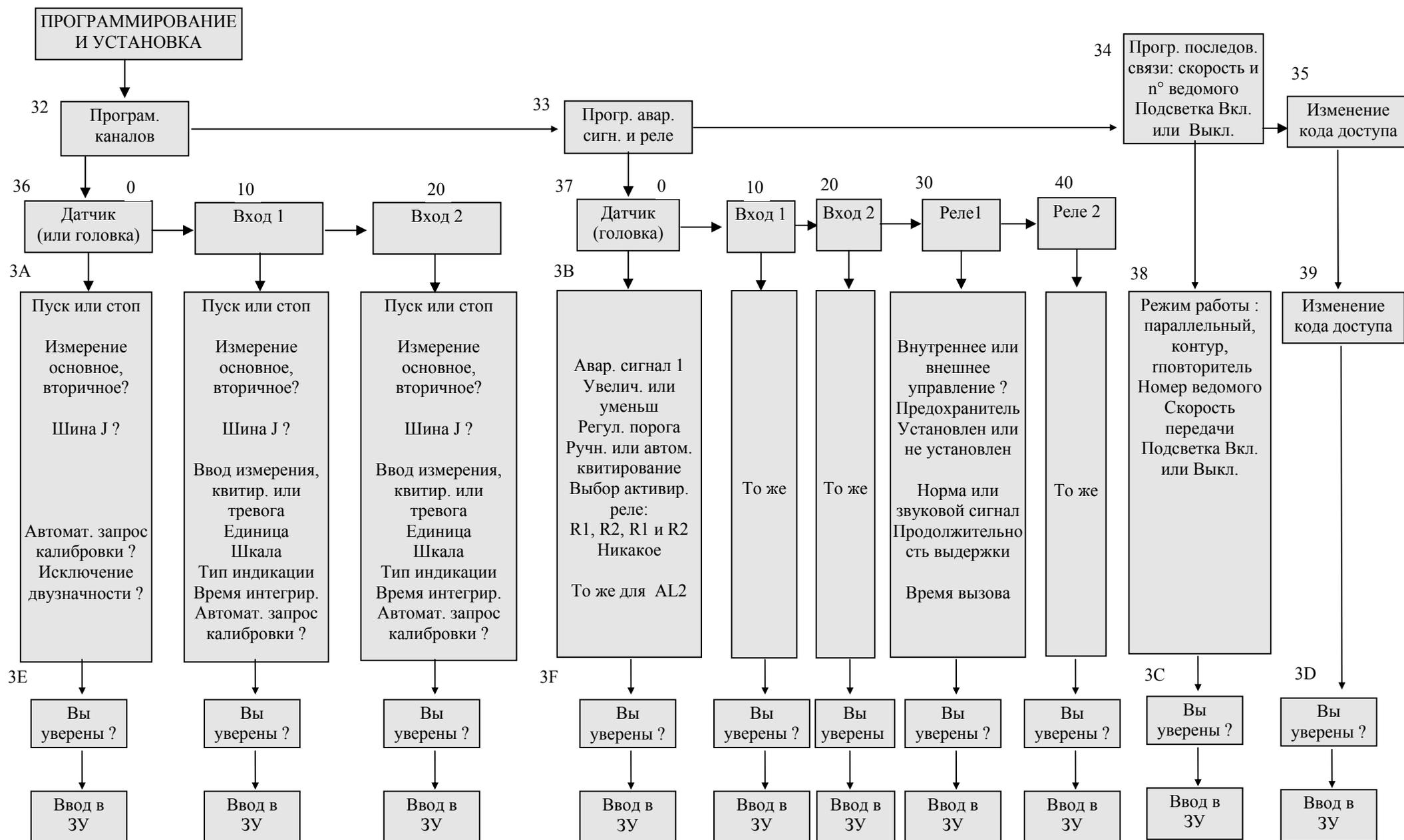
- проверить правильность выполненной установки (крепления и проводку),
- поставить на предохранитель (затормозить) установку во избежание несвоевременного включения,
- включить установку и дать поработать несколько минут до стабилизации,
- в первую минуту датчик работает в режиме разогрева и его выходной ток равен 2мА,
- проверить нуль (4мА) в чистом воздухе и реакцию на поверочный газ,
- если необходимо, выполнить полную калибровку (см. главу IV.1.1.),
- включить систему в режим нормальной работы, сняв с предохранителя.

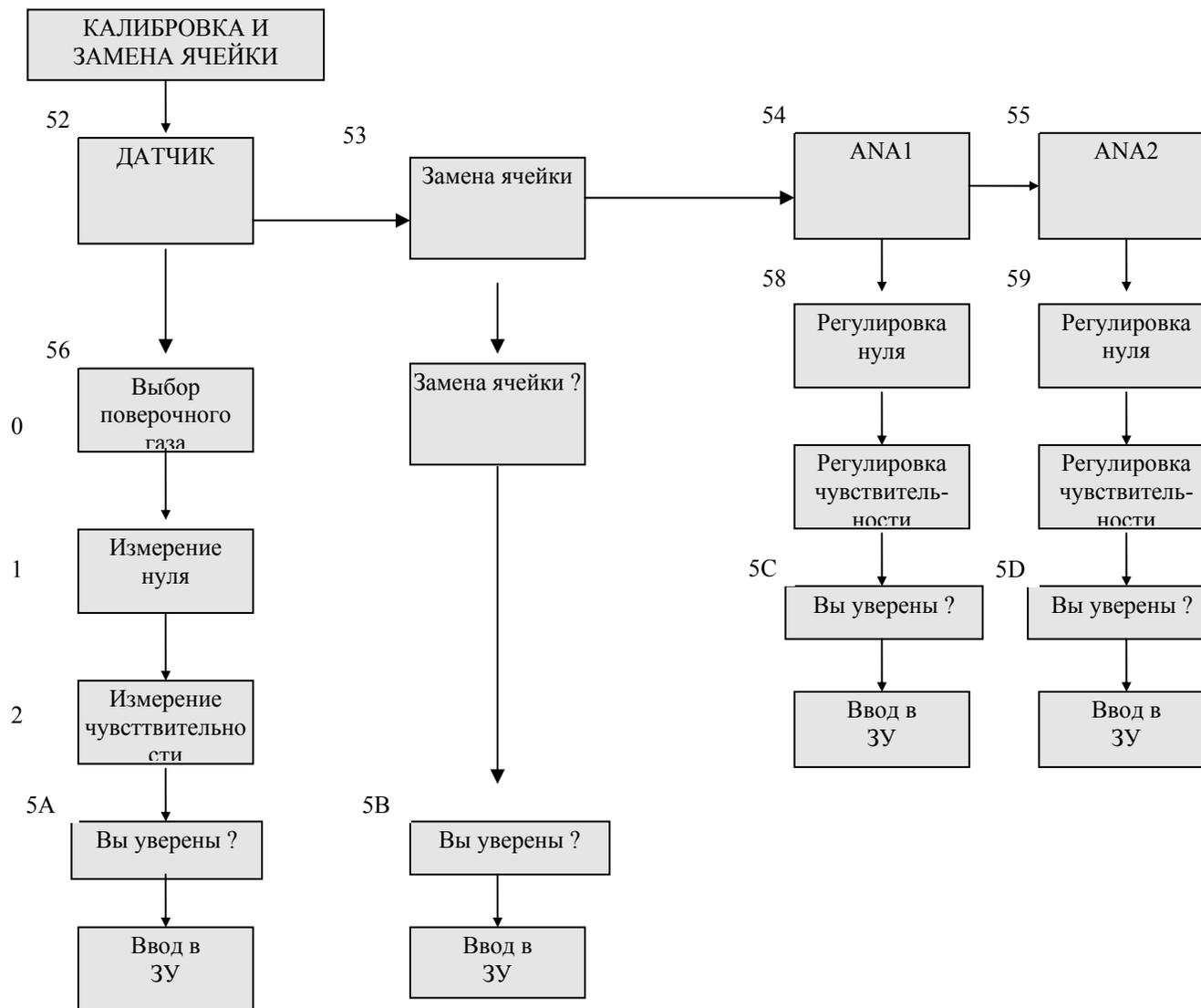
**Замечание:** затем датчик выполнит автоматическое и циклическое самотестирование.

### 3. Меню датчика OLCT80

Применение дистанционного управления IR20 позволяет получить доступ к следующим меню и применять их:







## IV. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Внимание:** Операции, описанные в данном параграфе, должны выполняться специально обученным и имеющим разрешение на выполнение этой работы персоналом, поскольку от них зависит надежность работы прибора.

### 1. Периодическое техобслуживание

Поскольку данный прибор обеспечивает безопасность, его необходимо калибровать не реже 1 раза в год и в зависимости от условий применения.

#### 1.1. Калибровка

Случаи, в которых необходима калибровка:

- пуск в эксплуатацию
- замена любой детали
- постоянный дрейф нуля
- периодическая проверка

Элементы, необходимые для выполнения калибровки:

- комплект для калибровки газом (баллон с поверочным газом и принадлежности)
- устройство дистанционного управления типа IR20 : бесконтактная регулировка (вход в меню техобслуживания)
- знание процедуры

### Процедура калибровки

#### Подготовка

- убедиться, что установка нормально работает
- установить калибровочную трубку
- подключить трубку из комплекта к калибровочной трубке
- расход воздуха или поверочного газа из баллонов составляет 1 л/мин
- концентрация поверочного газа должна быть по меньшей мере равна 50% от измерительной шкалы
- работа должна выполняться с помощью дистанционного управления

#### Калибровка

- убедиться, что в датчик поступает только чистый воздух, и если это не так, выполнить продувку воздухом из баллона, чтобы гарантировать правильную установку нуля
- с помощью дистанционного управления:
- подтвердить (1) меню «калибровки» ( см. главу III.1)
- изменить, если необходимо, концентрацию поверочного газа (клавиши "+", "-", "enter" (ввод) с помощью дистанционного управления)
- инициировать (1) функцию «нуль»
- подождать стабилизации измерения
- подтвердить (1)
- инициировать (1) функцию «чувствительность»
- подать поверочный газ вместо воздуха и подождать стабилизации показания
- ввести (1) и подтвердить (1)
- прекратить подачу газа и снять принадлежности для калибровки с датчика
- установить на место защитный кожух

(1) Клавиша ENTER (ВВОД)

## 2. Замена ячейки во всех моделях

### Когда?

- Когда ячейка повреждена или ее невозможно откалибровать
- В качестве профилактики

### Как?

- Выключить соответствующий измерительный канал
- Снять заменяемую ячейку
- Заменить ее новой предварительно откалиброванной ячейкой
- Включить канал и проверить его работу
- При необходимости поправить регулировки нуля (чистый воздух) и чувствительности (поверочный газ) с помощью меню «калибровки» (IV.1.1).

## V. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

### 1. Взрывозащищенные ячейки

ВЗРЫВОЗАЩИЩЕННЫЕ (ВЗ) ЯЧЕЙКИ	НОМЕР	
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF EXPLO C1000 (Вз. г.)	6313685	
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF EXPLO AP(Взрыв. газ)	6313686	
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF CATHARO C1000	6313687	
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF NH3 5000ppm	6313688	
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF	CO – 100 PPM	6313690
	CO – 300 PPM	6313691
	CO – 1000 PPM	6313692
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF	H2S – 30 PPM	6313695
	H2S – 100 PPM	6313696
	H2S – 1000 PPM	6313697
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF	H2 – 2000 PPM	6313706
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF	NH3 – 100 PPM	6313707
	NH3 – 1000PPM	6313708
ВЗ ЯЧЕЙКА OLCT20 ADF	O2 0–30 ОБ. %	6313710
ИК ЯЧЕЙКА		
OLCT IR M25 100 % НКПР CH4	6513536	
* OLCT IR M25 100 % НКПР HC	6513546	



## 2. Искробезопасные (ИБ) ячейки

НАЗВАНИЕ		№ Oldham France
<b>ИСКРОБЕЗОПАСНЫЕ ЯЧЕЙКИ</b>		
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	CO – 100 PPM	6313711
	CO – 300 PPM	6313712
	CO – 1000 ppm	6313713
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	H2S – 30 PPM	6313716
	H2S – 100 PPM	6313717
	H2S – 1000 ppm	6313718
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	NO – 100 PPM	6313719
	NO – 300 PPM	6313720
	NO – 1000 ppm	6313721
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	NO2 – 10 PPM	6313722
	NO2 – 30 PPM	6313723
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	SO2 – 10 PPM	6313724
	SO2 – 30 PPM	6313725
	SO2 – 100 ppm	6313726
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	H2 – 2000 PPM	6313727
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	NH3 – 100 PPM	6313728
	NH3 – 1000PPM	6313729
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	HCL – 30 PPM	6313730
	HCL – 100 PPM	6313731
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	HCN – 10 PPM	6313732
	HCN – 30 PPM	6313733
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	CL2 - 10 PPM	6313734
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	O3 - 1 ppm	6313735
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	COCL2 - 1ppm	6313736
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	PH3 - 1 ppm	6313737
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	ASH3 - 1 ppm	6313738
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	HF – 10 ppm	6313739
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	ClO2 - 3 ppm	6313740
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	ETO - 30 ppm	6313746
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	SiH4 - 50 ppm	6313747
ИБ ЯЧЕЙКА OLCT20 SI	O2 – 30 об. %	6313748

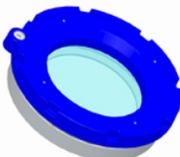


## **VI. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ**

<b>КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ</b>	6147870	
<b>ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ПОДАЧИ ГАЗА</b> Стандартная модель для O <sub>2</sub> , CO, H <sub>2</sub> S, NO, H <sub>2</sub>  Модель для взрывчатых и специальных газов NO <sub>2</sub> , SO <sub>2</sub> , CL <sub>2</sub> , HCL, HCN, HF, NH <sub>3</sub> , ETO, O <sub>3</sub> , CLO <sub>2</sub> , PH <sub>3</sub> ...	6331137  6331141	
<b>НАСАДКА ДЛЯ ЦИРКУЛЯЦИИ ГАЗА</b> Для взрывчатых газов, CO, H <sub>2</sub> S, O <sub>2</sub>	6327910	
<b>УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ВЫБРОСОВ</b>	6792844	
<b>ЗАЩИТНЫЙ ФИЛЬТР ИЗ ТЕФЛОНА</b>	6335975	
<b>ФИЛЬТР ИЗ АКТИВИРОВАННОГО УГЛЯ</b>	6335976	
<b>НАСАДКА ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОЙ ПОДАЧИ ГАЗА</b> (только для взрывчатых газов)	6327911	
<b>ГАЗОСБОРНИК</b>	6323620	
<b>ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ IR20</b>	6313574	

## **VII. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**

**ВНИМАНИЕ:** Запасные части обязательно должны быть производства OLDHAM. В противном случае надежность прибора не гарантируется.

Запасные части	Номер	
Крышка без фирменной таблички	6 323 636	
Комплект уплотненного кабельного ввода M25	6 343 490	
Комплект уплотненного кабельного ввода M20	6 343 489	
Пробка из нержавеющей стали M25	6 343 492	
Пробка из нержавеющей стали M20	6 343 491	
Плоская прокладка из неопрена M25	6 136 203	
Плоская прокладка из неопрена M20	6 136 202	
Уплотнительное кольцо M25	6 136 210	
Уплотнительное кольцо M20	6 136 209	
Фирменная табличка OLCT 80 AD	6 816 017	
Фирменная табличка OLCT 80 SI	6 816 016	
Заклепка	6 906 608	
Батарейка для дистанционного управления IR20	6 111 147	

## VIII. МАРКИРОВКА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ OLCT 80 И ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ IR20 ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ

---

### ➤ Датчик OLCT 80 :

#### ■ Зоны, в которых датчик может использоваться:

- модель OLCT 80 d : прибор предназначен для применения в зонах 1, 2, 21 и 22 при температуре окружающей среды от  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- модель OLCT 80 id с искробезопасной выносной ячейкой (только токсичные газы и  $\text{O}_2$ ) : ячейка предназначена для применения в зонах 0,1, 2, 20, 21 и 22.

#### ■ Установка:

- В модели OLCT80, оборудованной ИК датчиком OLCT IR, он обязательно должен быть установлен в горизонтальное положение, чтобы стрелка на защитном кожухе OLCT IR указывала вверх. При установке датчика в другое положение кожух OLCT IR не защищает датчик от внешних воздействий (водяных брызг и пыли), к тому же датчик может нагреться, что приведет к нарушению безопасности.
- Кабельный ввод: степень защиты поставляемого кабельного ввода - IP 66 в соответствии с EN 60 529 и он адаптирован к рабочей температуре. Если кабельный ввод заменяют на другой, он должен иметь вышеуказанные характеристики.

#### ■ Проводка/Подключение:

Проводка должна выполняться с соблюдением действующих правил монтажа во взрывоопасных средах. Кабели должны иметь механическую защиту.

Если в кабелях, подключенных к выходам реле, напряжение выше максимального значения 30В, жилы этих кабелей должны иметь изоляцию толщиной 1 мм, и зазор между их частями под напряжением и другими элементами датчика должен быть 6 мм.

Максимальное напряжение на соединителях питания и соединителях цифровой сети RS485 должно быть ниже или равно максимально 40В.

#### ■ Заземление:

Датчик должен быть заземлен через внешний зажим или с помощью механического закрепления датчика на металлических частях.

### Маркировка датчика OLCT80:

Маркировка наносится на наклеиваемую этикетку или гравировается на датчике.

В маркировке содержится следующая информация:

#### - Для датчика типа OLCT80d :

На корпусе и на выносном измерительном элементе

OLDHAM Atlas

CE0080

OLCT80d



II 2GD

IP66

EEx d IIC T( T100°C) или T6 (T85°C)

INERIS 03ATEX 0240X

Не открывать под напряжением

Серийный номер

Год изготовления

- **Для датчика типа OLCT80id :**

На корпусе :

OLDHAM Arras

CE 0080

OLCT80id



II 2 GD

IP66

EEx d [ia] ia IIC T4 (T135 °C)

INERIS 03ATEX 0240X

Не открывать под напряжением

Серийный номер

Год изготовления

На выносном измерительном элементе

OLDHAM Arras

CE 0080

OLCT60/80id



II 1 GD

IP66

EEx ia IIC T4 (T135 °C)

INERIS 03ATEX 0240X

Не открывать под напряжением

Серийный номер

Год изготовления

При применении прибора во взрывоопасной среде с присутствием пыли пользователь должен регулярно очищать кожух во избежание отложений пыли на его стенках.

➤ **Дистанционное управление IR20 :**

Дистанционное управление предусмотрено для Зон 0, 1 и 2. Пульт дистанционного направления должен находиться в защитном кожухе, и в качестве источников питания должны использоваться батарейки, рекомендованные Oldham.

**Маркировка пульта дистанционного управления IR20 :**

OLDHAM Arras

CE 0080

IR20



II 2 G

EEx ia IIC T4

INERIS 04ATEX0011X

Не открывать и не заряжать во взрывоопасной среде

Серийный номер

Год изготовления

## IX. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Принцип обнаружения газа</b>	Каталитический Электрохимический Полупроводниковый Инфракрасное излучение
<b>Тип газа</b>	Горючие  Токсичные Кислород
<b>Измерительный диапазон</b>	В зависимости от ячейки
<b>Напряжение питания на выводах датчика</b>	11 - 28 В постоянного тока для кислорода  16 - 28 В постоянного тока для взрывчатых газов
<b>Максимальный ток питания с индикатором</b>	Каталитический : <30 мА Электрохимический: <10 мА  ИК : <190мА
<b>Выходные сигналы и аварийные сигналы</b>	Выходной токовый сигнал:  Нормальная работа: 4 - 20 мА Неисправность: < 1 мА Выход за диапазон: 23,5 или 20 мА при исключении неоднозначности  Последовательный выход  Два порта RS 485 двухпроводных - протокол Modbus  2 выхода реле «аварийный сигнал» и 1 – «неисправность»  Инвертор однополюсный 2А / 250 В переменного тока
<b>Входные сигналы и аварийные сигналы</b>	2 входа 4-20 мА или TOR
<b>Индикация</b>	4-х разрядный ЖКИ + пиктограммы+ строка 10 знаков 1 зеленый светодиод - «Работа» 1 желтый светодиод - «Неисправность/Техобслуживание» 2 красных светодиода – «Тревога»
<b>Тип кабеля</b>	3 экранированных провода

<b>Максимальное сопротивление проводника кабеля ( с контроллером Oldham) : контроллер 21 В постоянного тока</b>	Каталитический/ <b>SM</b> : 32 Ом на контур Электрохимический : 128 Ом на контур ИК: 16 Ом на контур.
<b>Максимальное сопротивление нагрузки на токовом выходе</b>	Каталитический или электрохимический: 500Ом
<b>Тип кабельного ввода</b>	Встроенный уплотненный кабельный ввод M20 или M25 (другие – по заказу)
<b>Диаметр кабеля</b>	PE M20 ( Кабельный ввод M20)  PE M25 (Кабельный ввод M25)
<b>Рабочая температура</b>	Электроника: от -25 °С до +55 °С Датчики: в зависимости от типа
<b>Температура хранения</b>	Электроника: от -25 °С до + 60 °С Датчики: в зависимости от типа
<b>Электрическая безопасность</b>	Полностью взрывозащищенная модель (OLCT80d) EEx d IIC T5 (T100°C) или T6 (T85°C) T окр.ср.: от -25 °С до +65°C  II 2 GD  Модель с искробезопасной ячейкой только для токсичных газов и кислорода (OLCT80id) EEx d [ia] ia IIC T4 (T135°C) T окр.ср.: от -25 °С до +65°C   II 2 GD
<b>Электромагнитная совместимость</b>	Соответствует EN50270
<b>Степень защиты</b>	IP66
<b>Максимальные габаритные размеры</b>	Модель для токсичных газов и кислорода:  Шир.103мм x Дл. 216 мм x Выс. 219 мм  ИК модель: Шир.367мм x Дл.120 мм x Выс.189 мм
<b>Вес</b>	3.5 кг – модели для взрывчатых газов, токсичных газов и кислорода  5.3 кг - ИК модель
<b>Материалы</b>	Алюминий, окрашенный эпоксидной краской

## **Х.СЕРТИФИКАТ АТЕХ**

---

## **OLDHAM SA ОБЯЗУЕТСЯ**

Поскольку OLDHAM SA уделяет первостепенное внимание безопасности персонала и защите окружающей среды, компания берет на себя следующие обязательства и определяет свои стандарты качества следующим образом:

### **1. Сильные стороны**

Благодаря своему высококвалифицированному персоналу OLDHAM SA обязуется быстро и эффективно предоставлять Вам консультации и выполнять послепродажное обслуживание повсюду в мире.

OLDHAM SA обязуется отвечать в самые короткие сроки на все Ваши технические вопросы.

### **2. Качество**

OLDHAM SA обязуется обеспечить качество изделий и услуг на уровне Ваших требований в соответствии с ISO 9001 и стандартами АТЕХ.

### **3. Надежность и проверки**

OLDHAM SA обязуется поставить Вам надежное оборудование. Качество нашего производства – основное условие этой надежности. Надежность гарантируется тщательными проверками, которые проводятся при получении исходных материалов, во время и по окончании изготовления (все отгружаемое оборудование конфигурируется по требованию заказчика).

### **4. Ввод в эксплуатацию**

OLDHAM SA обязуется, если Вы этого пожелаете, ввести в эксплуатацию Ваше оборудование, предоставив для этого своих технических специалистов. Это даст Вам дополнительную гарантию безопасности.

### **5. Обучение**

OLDHAM SA обязуется предоставить пользователям своих изделий полный набор услуг по обучению. Для этого у компании есть инженеры-инструкторы, конференц-залы, оборудование для практических занятий, компьютеры и видеотехника.

### **6. Контракт на техобслуживание**

OLDHAM SA предлагает Вам заключить допускающий изменения контракт на техобслуживание в зависимости от Ваших потребностей, чтобы гарантировать Вам полную безопасность. Контракт может предусматривать один или несколько визитов наших технических специалистов на Ваше предприятие в год, полную или частичную гарантию, настройку контроллеров, калибровку оборудования, проверку состояния автоматического регулирования. Контракт возобновляется по молчаливому согласию.

### **7. Обслуживание на месте**

OLDHAM SA обязуется направлять своих технических специалистов из Отдела послепродажного обслуживания для техобслуживания Вашего оборудования на месте. Это возможно благодаря наличию эффективной сети нашего отделения во Франции и в других странах.

### **8. Ремонт на заводе**

OLDHAM SA обязуется решить любую проблему, которая не может быть решена на месте, при возврате оборудования на завод. Бригады технических специалистов будут мобилизованы, чтобы отремонтировать оборудование в самые короткие сроки и сократить время простоя. По всем техническим вопросам во Франции обращайтесь в Отдел послепродажного обслуживания (Тел.: 0 825 842 843).

## Подписи к Рисункам 1-4

### Рисунок 1 – Трафаретная печать – слой 1

Французский язык	Русский язык
Sortie 4-20 mA vers centrale de mesure	Выход 4-20 мА на измерительную станцию
Sorties contacts des relais (1)	Выходы контактов реле (1)
Cavalier de configuration	Переключатель
Plots de programmation usine	Контакты для программирования на заводе
Serigraphie couche 1	Трафаретная печать – слой 1
(1) Contacts representes capteur hors tension	(1) Контакты для отключенного датчика
- contacts hors potentiel	- Контакты без потенциала
Ligne A	Линия А
Ligne B	Линия В

### Рисунок 2

<u>Название</u> Чертеж с размерами Датчик OLCT80 AD						<b>OLDHAM</b> Отделение Газоаналити- ческих приборов
REF OFSA 6513542	Масштаб 0,45	Формат A4	Номер <b>20654G4</b>	A	Лист 1/1	
Дата: 15/01/04		Чертил: Планк		Проверил:	Утвердил:	

Французский язык	Русский язык
Prise de terre	Заземлитель
Possibilite de montage	Возможность монтажа

### Рисунок 3

<u>Название</u> Чертеж с размерами Датчик OLCT80 IR						<b>OLDHAM</b> Отделение Газоаналити- ческих приборов
REF OFSA 6513549	Масштаб 0,45	Формат A4	Номер <b>20660G4</b>	A	Лист 1/1	
Дата: 16/01/04		Чертил: Планк		Проверил:	Утвердил:	

Французский язык	Русский язык
Prise de terre	Заземлитель

### Рисунок 4

<u>Название</u> Чертеж с размерами Выносной датчик OLCT80						<b>OLDHAM</b> Отделение Газоаналити- ческих приборов
REF OFSA 6513551	Масштаб 0,45	Формат A4	Номер <b>20655G4</b>	A	Лист 1/1	
Дата: 15/01/04		Чертил: Планк		Проверил:	Утвердил:	

Французский язык	Русский язык
Longeur maximale de cable 15 m maxi	Максимальная длина кабеля – 15 м
Possibilite de montage	Возможность монтажа